



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
15 November 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Третий комитет

Пункты 105(с) и 108 повестки дня

Вопросы прав человека: положение в области
прав человека и доклады специальных
докладчиков и представителей

Бюджет по программам на двухгодичный
период 2004–2005 годов

Положение в области прав человека в Мьянме

Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/C.3/59/L.49

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

A. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. Согласно положениям пункта 4 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/59/L.49, Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря:

- а) и впредь оказывать свои добрые услуги и продолжать свои обсуждения по вопросам положения в области прав человека и восстановления демократии с правительством и народом Мьянмы, в том числе со всеми соответствующими сторонами в рамках процесса национального примирения в Мьянме;
- б) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы его Специальный посланник по Мьянме и Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме могли в полном объеме и эффективно выполнять свои мандаты;
- с) представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии доклад о ходе осуществления этой резолюции;

В. Связь указанных просьб со среднесрочным планом на период 2002–2005 годов

2. Изложенные выше просьбы относятся к подпрограмме 1 («Предупреждение, сдерживание и урегулирование конфликтов») программы 1 («Политические вопросы») и подпрограмме 3 («Консультационные услуги, техническое сотрудничество, поддержка процедур установления фактов, касающихся прав человека, и мероприятия на местах») программы 19 («Права человека») среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными изменениями¹.

С. Мероприятия, с помощью которых будут осуществляться указанные просьбы

3. В своем докладе Генеральной Ассамблее (A/59/269) Генеральный секретарь отметил, что, поскольку процесс демократизации и национального примирения в стране не носит всеобъемлющего характера, гражданам Мьянмы пришлось испытать излишние социально-экономические трудности и что их сложное положение усугубляется экономической политикой, которая не дает большинству населения возможности лучше зарабатывать на жизнь. Он вновь особо подчеркнул, что система Организации Объединенных Наций также несет ответственность за то, чтобы, в рамках действующих ограничений, внести свой вклад в развитие Мьянмы на долгосрочную перспективу, расширив масштабы и повысив эффективность своей работы в социальной и гуманитарной областях, которую она проводит с жителями и общинами на всей территории страны. Генеральный секретарь заявил, что он будет и впредь выполнять свои обязательства в отношении осуществления на основе партнерских отношений с международным сообществом дальнейших необходимых мер в целях содействия достижению прогресса в случае устойчивого продвижения вперед в деле демократизации и национального примирения.

4. В соответствии с просьбами, изложенными в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/59/L.49 в 2005 году, добрые услуги Генерального секретаря будут продолжаться в рамках обмена мнениями о положении в области прав человека и восстановлении демократии с правительством и народом Мьянмы, а также со всеми соответствующими сторонами процесса национального примирения. Добрые услуги Генерального секретаря будут осуществляться через его Специального посланника по Мьянме, а отчет о ходе осуществления резолюции будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии.

Д. Сметные потребности в ресурсах

5. Смета расходов в связи с дальнейшим оказанием добрых услуг Генерального секретаря в целях содействия процессу национального примирения и демократизации через посредство его Специального посланника по Мьянме в соответствии с просьбой, изложенной в подпунктах (а) и (b) пункта 4 проекта резолюции A/C.3/59/L.49, в течение одного года в период с 1 января по 31 декабря 2005 года составляет 252 400 долл. США нетто (294 900 долл. США брутто). Из этой суммы 6200 долл. США будут покрыты за счет неизрасхода

ванного остатка ассигнований, выделенных на 2004 год. Таким образом, общие потребности в связи с работой Специального посланника в 2005 году с учетом неизрасходованного остатка составляют 246 200 долл. США нетто (288 700 долл. США брутто).

6. Эти средства будут израсходованы на выплату окладов Специального посланника, который будет работать на условиях оплаты фактической занятости, и местному сотруднику, нанятому в помощь Специальному посланнику; оплату служебных поездок Специального посланника в Мьянму и в соседние страны, а также в Европу и Северную Америку, включая Центральные учреждения Организации Объединенных Наций; оплату услуг консультанта; и оплату различных услуг, связанных с выполнением этого поручения. Другие виды помощи в вопросах существования и административной поддержки Специальному посланнику будет оказывать Департамент по политическим вопросам. (Постатейная разбивка расходов на эти мероприятия представлена в приложении к настоящему заявлению.)

7. Что касается просьбы, изложенной в подпункте (b) пункта 4 проекта резолюции, относительно помощи Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, то мандат Специального докладчика относится к разряду деятельности, которая носит постоянный характер. Ассигнования на подобного рода деятельность уже были предусмотрены в разделе 24 («Права человека») бюджета по программам на текущий двухгодичный период (A/58/6 (Sect. 24)).

Е. Решение, которое необходимо принять Генеральной Ассамблее

8. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.3/59/L.49 для дальнейшего оказания добрых услуг Генерального секретаря в связи с положением в Мьянме в период с 1 января по 31 декабря 2005 года потребуются общая сумма в размере 252 400 долл. США нетто (294 900 долл. США брутто), из которой 6200 долл. США будут покрыты за счет имеющихся ассигнований. Таким образом, дополнительные потребности в ресурсах составят 246 200 долл. США нетто (288 700 долл. США брутто).

Примечания

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 6 (A/57/6/Rev.1).

Приложение

Разбивка расходов, связанных с осуществлением проекта резолюции A/C.3/59/L.49

Расходы по гражданскому персоналу

Смета расходов: 102 600 долл. США

1. Ассигнования в размере 102 600 долл. США на временную помощь общего назначения предназначены для выплаты оклада Специальному посланнику Генерального секретаря в должности заместителя Генерального секретаря на условиях оплаты фактической занятости на срок, не превышающий 210 дней в 2005 году, из расчета 477 долл. США в день и выплаты оклада одному сотруднику категории общего обслуживания (местный разряд), нанятого в помощь Специальному посланнику, в общей сложности на три месяца с привлечением по мере необходимости.

Оперативные расходы

Смета расходов: 149 800 долл. США

Консультанты

2. В связи с выполнением функций, связанных с добрыми услугами, Специальному посланнику потребуются услуги консультантов, которые будут привлекаться для анализа последствий реализации плана «дорожная карта» из семи пунктов, объявленного правительством Мьянмы в августе 2003 года, с акцентом на юридические процедуры и порядок созыва Национального собрания и разработки новой Конституции, для изучения «дорожных карт», предложенных различными внешними сторонами для перехода к демократии в Мьянме, и выработки рекомендаций, которые Специальный посланник мог бы представить правительству Мьянмы и другим заинтересованным сторонам с целью содействия процессу перехода к демократии. Таким образом, испрашивается сумма в размере 48 500 долл. США для выплаты гонораров и оплаты путевых расходов консультанта на общий срок в шесть месяцев.

Служебные поездки

3. Предусматриваются ассигнования в размере 95 600 долл. США для оплаты служебных поездок Специального посланника в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, Мьянму, другие страны региона, Европу и Северную Америку для проведения брифингов, выполнения представительских функций и предоставления консультаций. Кроме того, предусмотрены ассигнования для оплаты путевых расходов сотрудника по политическим вопросам, который в случае необходимости будет сопровождать Специального посланника в его поездках. Сумма путевых расходов, включая авиабилеты, суточные и терминальные расходы, были исчислены из расчета 23 отдельных поездок различной продолжительности.

Связь

4. Испрашивается сумма в размере 2100 долл. США для покрытия расходов на коммерческую связь, включая международные телефонные звонки, факсимильную связь, дипломатическую почту и почтовые отправления.

Прочие предметы снабжения, услуги и оборудование

5. Предусматриваются ассигнования в размере 3600 долл. США на различные конторские принадлежности и услуги.
